

**Internationaler Workshop | Atelier international**  
Universität des Saarlandes | Université de Lorraine, Metz

Saarbrücken, 9. bis 11. Juni 2014 | Saarbrücken, du 9 au 11 juin 2014  
Villa Lessing, Lessingstraße 10, D-66121 Saarbrücken

**Die Bedeutung von Populärkultur und ihrer Mittler in den deutsch-französischen Beziehungen nach 1945 | La place de la culture de masse et de ses médiateurs dans les relations franco-allemandes après 1945**

**Vorläufiges Programm | Programme provisoire**

**9. Juni 2014 | 9 juin 2014**

19h30      Gemeinsames Abendessen | Dîner commun

**10. Juni 2014 | 10 juin 2014**

9h45-10h      Empfang & Eröffnung des Workshops | Accueil & ouverture de l'atelier

10h-10h30      Einführung | Présentation (Dietmar Hüser / Ulrich Pfeil)

10h30-13h30 **Sektion I | Section I** (mod. v. | prés. p. Christoph Vatter)

**Gedrucktes – Magazine, Comics & Karikaturen | Magazines, B.D. & caricatures**

**Sonja Malzner** (Rouen): Zum Frankreichbild im Reisemagazin *Merian* | L'image de la France dans le magazine de voyage *Merian*

**Nicole Colin** (Amsterdam): Triviale Einsichten? - Die deutsch-französische Aussöhnung im Spiegel der Vergangenheitsaufarbeitung im Comic | Révélations triviales? - La réconciliation franco-allemande dans le reflet de l'achèvement du passé dans les B.D.

11h45-12h15 Kaffee & Kekse | Pause café

**Sandra Schmidt** (Clermont-Ferrand): „Komisches Volk!“ - Der Karikaturist Plantu und sein Blick auf die deutsch-französischen Beziehungen | „Drôle de peuple!“ - Plantu et son regard sur les relations franco-allemandes

**Ingeborg Rabenstein-Michel** (Lyon): Petite sociologie comparée de la frustration dans les B.D. de Claire Brétecher et Chlodwig Poth | Kleine vergleichende Frustrationssoziologie in den Comics von Claire Brétecher und Chlodwig Poth

13h30-15h Gemeinsames Mittagessen | Déjeuner commun

15h-16h15 **Sektion II | Section II** (mod. v. | prés. p. Dietmar Hüser)

**Gehörtes - Populäre Lied(ermach)er | Des chanson(nier)s populaires**

**Corine Defrance** (Paris): Barbara et la réconciliation franco-allemande | Barbara und die deutsch-französische Aussöhnung

**Andreas Linsenmann** (Mainz): Edith Piaf und das deutsch-französische Rapprochement | Edith Piaf et le rapprochement franco-allemand

16h15-17h Kaffee & Kekse | Pause café

17h-18h30 Vortrag & Diskussion | **Conférence débat**

**Gerd Heger** (Saarländischer Rundfunk): Ein Mittler für Mittler? - Französische Lieder für deutsche Ohren | Un médiateur pour les médiateurs? - Des chansons françaises pour une écoute allemande

19h30 Gemeinsames Abendessen | Dîner commun

**11. Juni 2014 | 11 juin 2014**

9h30-11h15 **Sektion III | Section III** (mod. v. | (mod. v. | prés. p. Andreas Fickers)

**Gesehenes & Gehörtes – Radio, Kino & Fernsehen | Radio, cinéma & télévision**

**Sara Wlodarczyk** (Paris): Rendre la culture aux auditeurs - Le développement des dialogues radiophoniques franco-allemands après 1945 | Den Zuhörern die Kultur näherbringen - Die Entwicklung der deutsch-französischen Radiodialoge nach 1945

**Laurence Guillon** (Paris-Ouest Nanterre): Louis de Funès, ambassadeur de la culture populaire française en Allemagne et acteur d'une réconciliation ... à « piti piti pas » ? | Louis de Funès, Botschafter französischer Populärkultur in Deutschland und Akteur einer Aussöhnung der klitzekleinen Schritte?

**Christoph Oliver Mayer** (Zwickau): Die deutsch-französische Freundschaft und der *Grand Prix de la Chanson de l'Eurovision* | L'amitié franco-allemande et le Grand Prix de la Chanson de l'Eurovision

11h15-11h45 Kaffee & Kekse | Pause café

11h45-13h30 **Sektion IV | Section IV** (mod. v. | prés. p. Dietmar Hüser)

**Erweitertes - Deutsch-französische Mittler, Europa & die Welt | Les médiateurs franco-allemands, l'Europe & le monde**

**Studierende I | Étudiants I:** Deutsch-französische & andere europäische Mittler in der Populärkultur | Les médiateurs franco-allemands & d'autres médiateurs européens de culture de masse

**Studierende II | Étudiants II:** Deutsch-französische & transatlantische Mittler | Les médiateurs franco-allemands & des médiateurs transatlantiques

**Studierende III | Étudiants III:** Deutsch-französische & globale Mittler | Les médiateurs franco-allemands & des médiateurs globaux

13h30-15h Gemeinsames Mittagessen | Déjeuner commun

15h-16h15 **Sektion VI | Section VI** (mod. v. | prés. p. Ulrich Pfeil)

**Decodiertes - Neue Medien & Profisport | Nouveaux médias & sport professionnel**

**Dana Martin** (Cl.-Ferrand): « Histoires d'expat' » - Des auteurs et des blogueurs racontent leur quotidien en France et en Allemagne | « Geschichten von Auswanderern » - Autoren und Blogger berichten von ihrem Alltag in Frankreich und Deutschland

**Albrecht Sonntag** (Angers): Zwischen Indifferenz und Inspiration - Der Blick auf den Fußball des Nachbarn | Entre l'indifférence et l'inspiration - Le regard sur le football du pays voisin

16.15h-16h45 Bilanz des Workshops | Bilan de l'atelier (Dietmar Hüser / Ulrich Pfeil)

16h45 Ende des Workshops & Abreise | Clôture de l'atelier & départ